

**POLITIQUE GÉNÉRALE
RELATIVE AU PAYSAGE
LINGUISTIQUE**

12-07

PRÉAMBULE

La municipalité de Shediac désire par la présente politique affirmer sa volonté de faire en sorte que le paysage (affichage) linguistique de la municipalité soit le reflet de sa population et contribue à son essor social, économique et culturel. Le paysage linguistique est l'image que nous projetons de notre identité, de notre fierté, de notre culture, de notre histoire. Nous projetons cette image d'abord à notre propre population, à nos enfants, mais également aux gens qui nous visitent, aux touristes. Ce paysage est aussi important que l'esthétique et l'environnement de notre municipalité, notre architecture, nos aménagements paysagers et autres.

Le paysage linguistique pour les fins de la présente politique signifie tout affichage public extérieur permanent.

Dans la présente politique, lorsque le contexte l'exige, un mot indiquant le masculin comprend le féminin, un mot au féminin comprend le masculin, un mot au singulier comprend le pluriel et un mot au pluriel comprend le singulier.

**JUSTIFICATION DÉMOGRAPHIQUE,
ÉCO-NOMIQUE ET POLITIQUE**

La municipalité de Shediac compte 73% de sa population de langue maternelle française, 24% de langue maternelle anglaise, 1,5% qui se disent bilingues et 1,5% qui se disent d'une autre langue.

**GENERAL POLICY
RESPECTING THE
LINGUISTIC LANDSCAPE**

12-07

PREAMBLE

The municipality of Shediac hereby wishes to assert its will to ensure that the municipality's linguistic landscape (signs) reflects its population and contributes to its social, economic and cultural development. The linguistic landscape is the image that we project of our identity, our pride, our culture and our history. We project this image firstly to our own population and our children, but also to the people who visit us, the tourists. Such landscape is as important as the esthetics and environment of our municipalities, our architecture, our landscaping, among other things.

For the purposes of this policy, linguistic landscape means all permanent outdoor public signs.

In this policy, when required by context, a word importing a masculine gender includes the feminine gender and vice versa and a word in the singular includes the plural and vice versa.

**DEMOGRAPHIC, ECONOMIC AND
POLITICAL JUSTIFICATION**

Seventy-three percent of the municipality of Shediac's population's mother tongue is French, 24 % is English, 1.5% say they are bilingual and 1.5% say they have a different mother tongue.

La municipalité est le berceau d'institutions, d'événements et d'entreprises importantes pour la communauté, mais également pour les visiteurs des régions avoisinantes et pour l'industrie touristique. Nous reconnaissons que la culture acadienne et francophone contribue à l'essor de notre municipalité et de notre région.

ÉNONCÉ DE PRINCIPES

La politique linguistique de la municipalité s'appuie sur les principes suivants :

- Le paysage linguistique joue un rôle important pour la protection et la promotion de la langue française, celle-ci nécessitant des mesures proactives et positives compte tenu du contexte minoritaire dans lequel elle se retrouve en Amérique du Nord, et sur la scène nationale et provinciale;
- La municipalité, compte tenu de la composition de sa population, reconnaît avoir une responsabilité dans la vitalité et la promotion du français;
- La municipalité constate par ailleurs la domination de l'anglais comme langue d'affichage public et souhaite intervenir pour assurer une égalité de fait des deux langues officielles dans le paysage linguistique;
- Compte tenu de la composition linguistique de sa population et des communautés desservies par les commerces et institutions, la municipalité favorise un affichage commercial et public égalitaire dans les deux langues officielles.

OBJECTIFS VISÉS

La municipalité reconnaît qu'une partie importante des raisons sociales d'entreprises d'origines extérieures de la région sont en anglais et que la politique relative à l'affichage linguistique ne peut remettre en question ces raisons sociales. Pour cette raison, la

The municipality is home to institutions, events and businesses which are important to the community, but also to visitors from neighbouring areas and to the tourism industry. We recognize that the Acadian and Francophone culture contributes to the development of our municipality and region.

POLICY STATEMENT

The municipality's linguistic policy is based on the following principles:

- The linguistic landscape plays an important role in protecting and promoting the French language, which requires proactive and positive measures given its minority context in North America as well as on the national and provincial levels;
- The municipality, given its population's composition, recognizes its responsibility to ensure the vitality and promotion of French;
- Moreover, the municipality notices the domination of English as the language used in public signs and wishes to intervene to ensure the equality in fact of both official languages in the linguistic landscape;
- Given the linguistic composition of its population and of the communities served by its businesses and institutions, the municipality favours the equality of use of both official languages in business and public signs.

OBJECTIVES

The municipality recognizes that a major proportion of company names of businesses from outside the region are English and that the policy respecting linguistic signs cannot challenge those names. Therefore, the

municipalité favorisera l'affichage en français ou bilingue.

La politique linguistique vise deux objectifs principaux :

- L'amélioration du visage bilingue dans l'affichage commercial permanent dans la municipalité.
- Favoriser la progression vers l'égalité de statut et d'usage du français et de l'anglais dans l'affichage public.

MOYENS

La politique vise à favoriser l'usage du français ou des deux langues officielles dans l'affichage par la mise en œuvre d'une stratégie proactive qui privilégie la sensibilisation, les partenariats stratégiques et les incitatifs financiers pour la francisation ou la bilinguisation du paysage linguistique.

Plus spécifiquement, la municipalité mettra sur pied un comité du Paysage linguistique qui aura notamment comme mandat :

- L'adoption d'une politique municipale relative à l'affichage public;
- La réalisation d'exercices de repérage linguistique de l'affichage;
- À la lumière des résultats de l'exercice de repérage, l'élaboration d'un plan d'action pour la mise en œuvre d'une stratégie de francisation - bilinguisation de l'affichage au sein de la municipalité;
- La mise sur pied d'un programme de mesures incitatives;
- Des démarches auprès des entreprises afin de vérifier leur intérêt à participer à l'initiative et le besoin d'une aide financière pour faciliter le changement;
- Une campagne de sensibilisation de la population à un renforcement de la langue française, de la francisation de l'affichage commercial, avec l'appui de partenaires communautaires;

municipality encourages French or bilingual signs.

The following are the linguistic policy's two major objectives:

- Improving the bilingual image in permanent business signs in the municipality;
- Furthering progress towards equality in status and use of French and English in public signs.

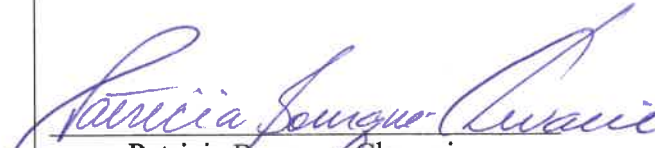

MEANS

The policy aims at encouraging the use of French or of both official languages in signs by implementing a proactive strategy which favours awareness, strategic partnerships and financial incentives for the francization or bilinguization of the linguistic landscape.

More specifically, the municipality will form a Linguistic Landscape Committee whose mission will include the following:

- Adopting a municipal policy respecting public signs;
- Going through the exercise of linguistic identification of signs;
- In light of the results of the linguistic identification exercise, developing an action plan for the implementation of a sign francization - bilinguization strategy in the municipality;
- Setting up an incentive program;
- Approaching businesses to verify their interest in participating in the initiative and their need for financial aid to facilitate this change;
- Proceeding to an awareness campaign with the population to reinforce the use of French and francize business signs with the support of community partners;

<p>- L'évaluation des résultats du plan et sa révision.</p>	<p>- Evaluating plan results and reviewing the plan.</p>
<p>RESPONSABILITÉ ET MISE EN ŒUVRE</p>	<p>RESPONSIBILITY AND IMPLEMENTATION</p>
<p>• Cadre désigné</p>	<p>• Context</p>
<p>Il incombe au directeur du développement économique et tourisme d'assumer la responsabilité de l'application et de la diffusion de cette politique d'affichage.</p>	<p>The director of economic development and tourism has the responsibility to enforce and disseminate this policy respecting signs.</p>
<p>• Responsabilités</p>	<p>• Responsibilities</p>
<p>Le directeur du développement économique et tourisme établira les mécanismes d'application de la présente politique. Il devra déposer auprès du Conseil municipal un rapport annuel sur l'état de la présente politique en incluant les recommandations du comité du Paysage linguistique.</p>	<p>The director of economic development and tourism will set up enforcement mechanisms for this policy. He will submit to municipal council an annual report on the state of this policy, including recommendations from the Linguistic Landscape Committee</p>
<p>Comme responsable de l'application de la politique linguistique le directeur du développement économique et tourisme doit voir à :</p>	<p>As officer in charge of enforcing this linguistic policy, the director of economic development and tourism shall take the following steps:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • communiquer la politique linguistique à tous ceux que celle-ci concerne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Communicating this linguistic policy to all concerned.
<p>PROGRAMME D'INCITATIFS FINANCIERS</p>	<p>FINANCIAL INCENTIVES PROGRAM</p>
<p>La ville de Shediac est prête à faire une contribution financière aux entreprises de la municipalité ayant fait les efforts nécessaires afin d'améliorer le paysage linguistique de la ville par l'installation d'une enseigne bilingue ou en français. Les critères d'admissibilité sont les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Présenter au Comité du Paysage linguistique un ébauche de l'enseigne incluant les couts; - Démontrer qu'un permis d'aménagement de la Commission d'aménagement Beaubassin 	<p>The town of Shediac is willing to make a financial contribution to businesses in the municipality which have made the efforts necessary to improve the town's linguistic landscape by installing a bilingual or French sign. The eligibility criterion are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Present a draft of the sign including costs to the Linguistic Landscape Committee; - Submit proof that a development permit was delivered by the Beaubassin District

<p>a été émis pour l'installation d'une enseigne;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Présenter un reçu comme preuve d'achat; - Présenter une photo de l'enseigne démontrant qu'elle est bilingue ou entièrement en français et qu'elle respecte les conditions de ladite politique. <p>Les incitatifs financiers possibles sont les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La ville de Shediac contribuera 40% du coût de l'enseigne jusqu'à un maximum de 4 000,00 \$; • La municipalité de Shediac aura un fond annuel de 20 000,00 \$ pour le programme de paysage linguistique dans la municipalité. Lorsque le fond sera épuisé, toute demande additionnelle sera traitée dans l'année suivante. <p>Exceptions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les affiches constituées de lettrage mobile et interchangeable ne seront pas admissibles aux incitatifs proposés. • L'Incitatif financier ne s'applique pas aux affiches installées le long des routes 11 et 15. <p>Modifications</p> <p>La politique intitulé « Politique générale relative au paysage linguistique » soit la politique 12-07, modifiée le 11 décembre 2018 est par la présente adopté et par conséquent la présente politique entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019.</p> <p>Modifications adoptées en conseil le 11 décembre 2018.</p>	<p>Planning Commission for the installation of a sign;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Submit a receipt as proof of purchase; - Submit a photo of the sign showing that it is bilingual or entirely in French and that it meets the conditions of this policy. <p>The possible financial incentives are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The town of Shediac will contribute 40% of the cost of the sign, up to a maximum of \$4,000.00; • The town of Shediac will have an annual fund of \$20,000.00 for the linguistic landscape program in the town. Once the fund is all utilized, any other request will be examined in the following year. <p>Exceptions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Signs containing movable and interchangeable lettering are not eligible for the proposed incentives. • Signs located on Routes 11 and 15 will not benefit from the financial incentive. <p>Amendments</p> <p>A Policy entitled "General Policy respecting Linguistic Landscape", being Policy No. 12-07, amended on December 11, 2018 is hereby adopted and this policy takes effect January 1, 2019 as a result.</p> <p>Amendments passed by Council on December 11, 2018.</p>
 <p>Patricia Bourque-Chevarie Maire suppléante / Deputy Mayor</p>	 <p>Gilles Belleau Greffier / Clerk</p>